

MEMORIAL

ou

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.

Mercredi, 5 septembre 1906.

N. 54.

Mittwoch, 5. September 1906.

*Loi du 11 août 1906, accordant la naturalisation à M. Pierre Hennes, mécanicien-installateur à Luxembourg.*

Nous GUILLAUME, par la grâce de Dieu, Grand Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878, sur les naturalisations;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 20 juillet 1906, et celle du Conseil d'État du 23 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons :

**Article unique.** La naturalisation est accordée à M. Pierre Hennes, mécanicien-installateur, demeurant à Luxembourg, né à Lontzen, cercle d'Eupen, Prusse, le 26 janvier 1870.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Saint-Blasien, le 11 août 1906.

GUILLAUME.

Le Ministre d'État,  
Président du Gouvernement,  
EYSCHEN.

*Gesetz vom 11. August 1906, wodurch dem Hrn. Peter Hennes, Mechaniker und Installateur zu Luxemburg, die Naturalisation verliehen wird.*

Wir Wilhelm, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung, sowie der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878, über die Naturalisationen;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Abgeordnetenkammer;

Nach Einsicht der Entscheidung der Kammer der Abgeordneten vom 20. Juli 1906 und derjenigen des Staatsrathes vom 23. desj. Mts., wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird;

Haben verordnet und verordnen :

**Einzigér Artikel.** Dem Hrn. Peter Hennes, Mechaniker und Installateur zu Luxemburg, geboren am 26. Januar 1870, zu Lontzen, Kreis Eupen (Preußen), wird hiermit die Naturalisation verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Sankt Blasien, den 11. August 1906.

Wilhelm.

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
Eyschen.

*Date de l'acte d'acceptation.*

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848 )

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 27 août 1906 par M. Pierre Hemes, ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par M. le bourgmestre de la ville de Luxembourg et dont un extrait a été déposé à la division de la justice.

Luxembourg, le 28 août 1906.

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Loi du 11 août 1906, accordant la naturalisation à M. Jacques Bonem, marchand à Grevenmacher.*

Nous GUILLAUME, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc ;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878, sur les naturalisations ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 20 juillet 1906, et celle du Conseil d'Etat du 23 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

**Article unique.** La naturalisation est accordée à M. Jacques Bonem, marchand, demeurant à Grevenmacher, né à Wawern, cercle de Sarrebourg (Prusse), le 24 mars 1864.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Saint-Blasien, le 11 août 1906.

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

GUILLAUME.

**Datum der Annahme.**

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Peter H e n e s verliehene Naturalisation ist von diesem am 27. August angenommen worden, wie dies aus einem am selben Tage vom Hrn. Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommenen Protokolle, von welchem ein Auszug bei der Justizabtheilung hinterlegt ist, hervorgeht.

Luxemburg, den 28. August 1906.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.

**Gesetz vom 11 August 1906, wodurch dem Hrn. Jakob Bonem, Handelsmann zu Grevenmacher, die Naturalisation verliehen wird.**

Wir **Wilhelm**, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung, sowie der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878, über die Naturalisationen ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 20. Juli 1906 und derjenigen des Staatsrathes vom 23. dess. Mts., wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

**Einziger Artikel.** Dem Hrn. Jakob Bonem, Handelsmann zu Grevenmacher, geboren zu Wawern, Kreis Sarrebourg (Preußen), am 24. März 1864, wird hiermit die Naturalisation verliehen.

Refehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Mémorial“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Sankt Blasien, den 11. August 1906.

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
E y s c h e n.

Wilhelm,

*Date de l'acte d'acceptation.*

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848 )

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 21 août 1906 par M. Jacques Bonem, ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par M. le bourgmestre de la ville de Grevenmacher et dont un extrait a été déposé à la Division de la justice.

Luxembourg, le 29 août 1906.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Loi du 11 août 1906, accordant la naturalisation  
à M. Jean Trousch, cabaretier à Clervaux.*

Nous GUILLAUME, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878, sur les naturalisations ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 20 juillet 1906 et celle du Conseil d'État du 23 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

**Article unique.** La naturalisation est accordée à M. Jean Trousch, cabaretier, demeurant à Clervaux, né à Manderfeld, cercle de Malmédy, régence d'Aix-la-Chapelle, le 3 septembre 1859 .

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Saint-Blasien, le 11 août 1906.

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

GUILLAUME.

**Datum der Annahme.**

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Jakob Bonem verliehene Naturalisation ist von diesem am 21. August 1906 angenommen worden, wie dies aus einem am selben Tage vom Hrn. Bürgermeister der Stadt Grevenmacher aufgenommenen Protokolle, von welchem ein Auszug bei der Justizabtheilung hinterlegt ist, hervorgeht.

Luzemburg, den 29. August 1906

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.*

**Gesetz vom 11. August 1906, wodurch dem Hrn. Johann Trausch, Gastwirth zu Clerf, die Naturalisation verliehen wird.**

Wir **Wilhelm**, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung, sowie der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878, über die Naturalisationen ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 20. Juli 1906, und derjenigen des Staatsrathes vom 23. des. Mts., wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

**Einziger Artikel.** Dem Hrn. Johann Trausch, Gastwirth zu Clerf, geboren zu Manderfeld, Kreis Malmédy, Regierungsbezirk Aachen, den 3. September 1859, wird hiermit die Naturalisation verliehen ;

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „*Mémorial*“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Sankt Blasien, den 11 August 1906

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.*

**Wilhelm.**

*Date de l'acte d'acceptation.*

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 25 août 1906 par M. Jean *Frausch*, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par M. le bourgmestre de la commune de Clervaux et dont un extrait a été déposé à la Division de la justice.

Luxembourg, le 29 août 1906.

*Le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Arrêté du 29 août 1906, portant répartition des  
subsides en faveur des écoles primaires supé-  
rieures pour l'année 1905—1906.*

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'art. 209 du budget des dépenses pour l'exercice 1906;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les subsides suivants sont accordés, pour l'année courante, en faveur de l'enseignement primaire supérieur, savoir :

1° à la commune de Larochette . . .	fr. 1200
2° à la ville de Luxembourg . . .	» 500
3° à la ville de Remich . . .	» 1500
4° à la ville de Vianden . . .	» 1000
5° à la ville de Wiltz . . .	» 2000
6° à la ville d'Esch s/Alz. . .	» 1000
7° à la commune de Pétange . . .	» 1000
8° à la commune de Dudelange . . .	» 1000
9° à la commune de Differdange (section chef-lieu) . . .	» 1000
10° à la commune de Differdange (section de Niedercorn) . . .	» 500
11° à la ville de Grevenmacher . . .	» 1500
12° à la commune d'Eich (section chef-lieu) . . .	» 500
13° à la commune de Hollerich . . .	» 1000
14° à la commune d'Eich (section de Weimerskirch) . . .	» 1000

**Datum der Annahme.**

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Johann *Frausch* verliehene Naturalisation ist von diesem am 25. August 1906 angenommen worden, wie dies aus einem am selben Tage vom Hrn. Bürgermeister der Gemeinde Clerv aufgenommenen Protokolle, von welchem ein Auszug bei der Justizabtheilung hinterlegt ist, hervorgeht.

Luxemburg, den 29 August 1906

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
Eyschen.

**Beschluß vom 29 August 1906, die Vertheilung der Subsidien zum besten der Oberprimärschulen für das Schuljahr 1905—1906 betreffend.**

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht des Art. 209 des Ausgabenbudgets für 1906;

Nach Rathung der Regierung im Conseil;

Beschließt:

**Art. 1.** Zu Gunsten des höheren Primärunterrichtes werden für's laufende Schuljahr nachstehende Subsidien bewilligt:

1° der Gemeinde Fels . . .	Fr. 1200
2° der Stadt Luxemburg . . .	» 500
3° der Stadt Remich . . .	» 1500
4° der Stadt Vianden . . .	» 1000
5° der Stadt Wiltz . . .	» 2000
6° der Stadt Esch a. d. Alz. . .	» 1000
7° der Gemeinde Pétingen . . .	» 1000
8° der Gemeinde Dudelingen . . .	» 1000
9° der Gemeinde Differdingen (Hauptsektion) . . .	» 1000
10° der Gemeinde Differdingen (Sek- tion Niedercorn) . . .	» 500
11° der Stadt Grevenmacher . . .	» 1500
12° der Gemeinde Eich (Hauptsektion) . . .	» 500
13° der Gemeinde Hollerich . . .	» 1000
14° der Gemeinde Eich (Section Weimerskirch) . . .	» 1000

15° à la commune de Rumelange . . . . . »	1000
16° à la commune de Mersch (section chef-lieu) . . . . . »	1000
17° à la commune de Redange (section chef-lieu) . . . . . »	1000

**Art. 2.** Ces subsides seront liquidés immédiatement sur le crédit figurant à l'art. 209 du budget des dépenses de l'État pour 1906 au profit du collège des bourgmestre et échevins des communes intéressées.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 29 août 1906.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
**H. KIRPACH.** "

*Avis. — Pépinières.*

Il est porté à la connaissance du public que les pépinières de l'État et la pépinière communale de Luxembourg renferment les quantités de plants renseignées au tableau ci dessous.

Les prix des plants indiqués dans la 17<sup>m</sup>e colonne comprennent tous les frais à l'exception des frais d'emballage et de transport.

La délivrance de plants aux communes et aux établissements publics se fait gratuitement.

Il ne sera pas délivré de plants pour l'exportation.

On satisfera en première ligne aux besoins de l'État, des communes et des établissements publics, et ce dans la mesure des prévisions renseignées aux plans de culture approuvés de l'exercice 1906-1907.

Les demandes en délivrance de plants sont à adresser au bureau de l'inspecteur des eaux et forêts à Luxembourg où elles seront inscrites dans l'ordre de leur arrivée et transmises de suite à celui des gardes généraux qui sera le mieux en situation d'y satisfaire.

Luxembourg, le 27 août 1906.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
**H. KIRPACH.**

15° der Gemeinde Rumelange . . . . . "	1000
16° der Gemeinde Mersch (Hauptsection) . . . . . "	1000
17° der Gemeinde Redingen (Hauptsection) . . . . . "	1000

**Art. 2.** Diese Subsidien werden sofort auf Art. 209 des Ausgabenbudgets von 1906 zu Gunsten des Schöffenkollegiums der betreffenden Gemeinden liquidirt.

**Art. 3** Gegenwärtiger Beschluß soll im „Mémorial“ veröffentlicht werden.

Luxembourg, den 29. August 1906.

Der General-Director des Innern,  
**H. Kirpach.**

**Bekanntmachung. — Baumschulen.**

Es wird zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß die Staatsbaumschulen und die Baumschule der Stadtgemeinde Luxemburg die in nachstehendem Verzeichnis angegebenen Pflänzlinge enthalten.

Die in Spalte 17 vermerkten Preise begreifen alle Kosten, mit Ausnahme derjenigen für Verpackung und Transport.

Die Abgabe von Pflänzlingen an die Gemeinden und öffentlichen Anstalten erfolgt unentgeltlich.

Für die Ausfuhr werden keine Pflänzlinge verabfolgt.

Staat, Gemeinden und öffentliche Anstalten werden zuerst bedient und zwar nach Maßgabe der in den Kulturplänen für 1906—1907 vermerkten Angaben.

Die Gesuche um Ueberlassung von Pflänzlingen sind an die Inspektion der Gewässer und Forsten in Luxemburg zu richten, wo sie in der Reihenfolge ihres Eintreffens vermerkt und alsogleich demjenigen Oberförster übermittelt werden, welcher am besten in der Lage ist, denselben zu entsprechen.

Luxembourg, den 27. August 1906.

Der General-Director des Innern,  
**H. Kirpach.**

Relevé des plants disponibles dans les pépinières de l'État pour les boisements de la campagne culturale 1906-1907.

Essence. — Holzart.	Age des plants. Alter der Pflanzen		Pépinières. — Baumzuchten.												Provision totale.	Prix des plants, par 1000. Preis der Pflanzen per 1000.
	Age effectif. Birtliches Alter.	Durée du repiquage Dauer des Set- zungs.	Consdorf.	Eischen	Ellebrunn	Grevenmachev.	Hosengen	Koßschelde	Luxembourg.	Mamer- Juckelsbusch	Mersch	Vianden	Weiswampach	Wiltz.	Gesamt- vorrat	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
Chêne. — Eiche.	6	5	»	»	»	7000	»	»	20,000	»	»	»	»	»	27,000	16 67.
	1	»	»	»	6000	»	»	»	»	»	5500	»	»	»	9,500	8 50
Chêne rouge. — Roth- eiche.	3	4	»	»	»	1500	»	»	»	»	»	»	»	»	1,500	15 00
	4	»	»	»	»	4000	»	»	»	»	»	»	»	»	4,000	12 00
Hêtre. — Buche.	4	2	»	»	»	»	»	»	»	50,000	»	»	»	»	50,000	6 00
	5	»	»	»	»	»	»	»	15,000	»	»	»	»	»	15,000	5 00
	1	»	»	»	10,000	»	»	»	70,000	»	»	»	»	»	80,000	2 50
Hêtre rouge. — Rot- buche.	6	5	»	»	»	»	»	1,000	»	»	»	»	»	1,000	25 00	
Orme. — Ulme.	5	2	»	»	»	1000	»	»	»	»	»	»	»	1,000	10 00	
Aune commun. — Schwarzerle.	2	1	»	»	»	»	»	»	10,000	»	»	»	»	10,000	8 00	
Erable sycomore. — Bergahorn	4	5	»	»	»	5000	»	»	»	»	»	»	»	5,000	14 00	
	5	2	»	»	»	5000	»	»	5,000	»	»	»	»	10,000	12 00	
	2	1	»	»	»	»	»	»	5,000	»	»	»	»	5,000	8 00	
Frêne commun. — Ge- meine Esche	5	2	»	»	»	»	»	»	5,000	»	»	»	»	5,000	10 00	
	2	1	»	»	»	»	»	»	5,000	»	»	»	»	5,000	8 00	
	2	»	»	»	»	»	»	»	10,000	»	»	»	»	10,000	6 00	
Frêne blanc. — Weiß- esche.	4	5	»	»	»	4000	»	»	»	»	»	»	»	4,000	14 00	
	5	2	»	»	»	5000	»	»	»	»	»	»	»	5,000	10 00	
Acacia. — Akazie.	2	1	»	»	»	»	»	»	2,000	»	»	»	»	2,000	6 00	
	2	»	»	»	»	»	»	»	10,000	»	»	»	»	10,000	4 00	
	1	»	»	»	1000	»	»	»	»	»	»	»	»	1,000	5 00	
Bouleau. — Birke.	2	1	»	»	»	»	»	»	10,000	»	»	»	»	10,000	6 00	

1	Age des plants. Älter der Pflanzen.		Pépinières. — Baumschulen.											Provision totale.		
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
essence. — Holzart.	Age officiel. Bstänliches Alter.	Duree du repiquage Dauer der Pflanz- schätzung	Consdorf.	Eischen.	Ettelbruck.	Grevenmacher.	Hosingen.	Kötschelle.	Luxembourg.	Mamer- Mamer- Juckelsbusche	Mersch.	Vianen	Weiswampach.	Wiltz.	Gesamt- vorrat.	Prix des plants par 1000. Preis der Pflanzen per 1000.
<i>ulus canadensis.</i> — Kanadische Pappel.	6	4	»	»	»	»	»	»	500	»	»	»	»	»	500	50 »
	5	2	»	»	»	»	»	»	1,500	»	»	»	»	»	1,500	30 »
<i>ulus alba.</i> — Sil- berpappel.	5	2	»	»	»	»	»	»	1,000	»	»	»	»	»	1,000	50 »
rbier. — Vogelbeer- baum.	9	8	»	»	200	»	»	»	»	»	»	»	»	»	200	75 »
euillus — Laub- hölzer.	Tot.	Zuf.	»	»	170,200	52,500	»	»	170,800	50,000	5,500	»	»	»	274,000	»
icéa. — Fichte.	5	5	»	15,000	»	»	»	»	215,000	»	»	»	»	»	228,000	8 »
	4	2	180,000	90,000	450,000	85,000	520,000	140,000	700,000	»	»	285,000	170,000	120,000	2,520,000	8 »
	5	1	160,000	290,000	210,000	185,000	500,000	550,000	800,000	75,000	70,000	515,000	185,000	200,000	5,140,000	6 »
	5	»	»	20,000	»	»	»	»	500,000	»	»	»	»	»	520,000	5 »
	19	1	»	»	»	»	»	»	»	»	220,000	»	»	»	220,000	4 »
	2	»	250,000	100,000	250,000	120,000	320,000	150,000	1,500,000	75,000	200,000	500,000	»	500,000	5,745,000	5 »
	1	»	»	550,000	580,000	»	600,000	200,000	»	500,000	700,000	400,000	»	400,000	5,510,000	1 50
o sylvestre. — Ge- meine Tanne.	5	2	»	2,000	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2,000	5 »
	2	1	»	5,000	60,000	»	»	»	15,000	90,000	60,000	75,000	»	»	508,000	4 »
	2	»	150,000	»	»	»	»	»	»	25,000	»	»	»	»	155,000	2 »
	1	»	»	15,000	95,000	»	»	»	10,000	80,000	»	100,000	»	»	500,000	1 25
o noir. — Schwarz- Tanne.	5	1	55,000	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	55,000	5 »
	2	1	»	»	40,000	»	»	»	20,000	»	»	50,000	»	»	110,000	4 »
	2	»	80,000	»	»	50,000	»	»	»	»	10,000	»	»	»	140,000	2 »
	1	»	»	»	»	»	»	»	10,000	»	15,000	»	»	»	25,000	1 25
o Weymouth — Weymuthstanne.	4	2	10,000	15,000	»	7,000	»	»	»	»	»	»	»	»	32,000	10 »
	5	1	10,000	7,000	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	17,000	8 »
	2	1	»	»	»	»	4,000	8,000	»	»	»	»	7,000	18,000	57,000	6 »
	2	»	»	10,000	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	10,000	4 »
	1	»	»	10,000	»	»	»	»	»	15,000	»	»	»	»	25,000	2 »

Essence. — Holzart.	Age des plants. Alter der Pflanzen.		Pépinières. — Baumschulen.												Provision totale.	Prix des plants par 1000. Preis der Pflanzen per 1000
	Age effectif. Baufrühes Alter.	Durée du repiquage Dauer der Ver- setzung	Consdorf.	Eischen	Ellebruch	Grevenmacher	Hosingen	Kerlschette	Luxembourg.	Mamer- Juckelsbusch.	Mersch	Vanden.	Weiswampach	Wiltz.	Gesamt- vorrat.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
Iéleze. — Laiche.	2	1	8,000	»	»	42,000	»	»	»	»	»	»	»	»	50,000	FR. CT. 8 »
Lapin pectiné. — Weißtanne.	5	5	»	22,000	»	»	»	»	25,000	»	»	»	»	»	47,000	10 »
	4	2	22,000	»	»	5,000	»	»	»	»	»	»	»	»	27,000	8 »
	3	1	»	20,000	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	20,000	6 »
	2	1	»	»	»	»	»	»	100,000	»	»	»	»	»	100,000	5 »
	2	»	5,000	»	»	»	»	»	50,000	»	»	»	»	»	55,000	5 »
Lapin Douglas — Dou- glasanne	1	»	»	40,000	»	»	»	»	70,000	40,000	»	»	»	»	150,000	2 »
	5	5	»	»	»	»	»	»	8,000	»	»	»	»	»	8,000	20 »
	4	2	8,000	»	»	4,000	»	»	»	»	»	»	»	»	12,000	18 »
	3	1	8,000	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	8,000	15 »
Picéa sitchensis. — Sitkafichte.	1	»	»	10,000	»	»	»	»	»	15,000	»	»	»	»	25,000	5 »
	4	2	10,000	»	»	5,000	»	»	»	»	»	»	»	»	15,000	18 »
Picéa pungens. — Stechfichte.	3	1	6,000	»	»	»	»	»	4,000	»	»	»	»	»	10,000	15 »
	4	2	3,000	»	»	5,000	»	»	»	»	»	»	»	»	10,000	18 »
Abies concolor. — Amer. Silberanne.	3	1	3,000	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	5,000	15 »
	4	2	1,300	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1,300	20 »
Pinus banksiana — Bankenfichte	3	2	10,000	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	10,000	8 »
	2	1	10,000	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4,000	14,000	5 »
Chamaecyparis-Lawso- niana — Lawson's Typresse.	3	2	»	»	»	»	»	»	800	»	»	»	»	»	800	15 »
Résineux. — Nadel- hölzer.	.	.	953,500	1,022,000	1,465,000	508,000	1,564,000	828,000	4,027,800	890,000	1,303,000	1,525,000	362,000	1,292,000	15,647,500	
Feuillus — Laubböl- zer.	.	.	»	»	17,200	32,500	»	»	170,800	50,000	3,500	»	»	»	274,000	
Totaux	.	.	953,500	1,022,000	1,462,200	540,500	1,564,000	828,000	4,198,600	940,000	1,303,500	1,525,000	362,000	1,292,000	15,921,500	

508

*Avis. — Enseignement supérieur et moyen.*

Par arrêté grand-ducal du 23 août ct., démission honorable a été accordée à M. L. Reyter, sur sa demande, de ses fonctions de professeur de 2<sup>e</sup> classe au gymnase de Diekirch.

Luxembourg, le 27 août 1906.

*Le Directeur général des finances,*  
M. MONGENAST.

*Avis. — Règlement communal.*

Dans ses séances des 23 novembre 1905 et 5 mai 1906, le conseil communal de Bettendorf a arrêté un règlement concernant la conduite d'eau de Bettendorf.

Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 30 août 1906.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

*Avis. — Administration communale.*

Par arrêté du soussigné en date de ce jour ont été nommés échevins des communes ci-après désignées :

*Differdange.* — M. François Thiry, propriétaire à Niederkorn.

*Petange.* — M. Dominique Schiltz, propriétaire à Lamadeleine.

*Bourscheid.* — M. Jean-Pierre Huberty, propriétaire à Kehmen.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> septembre 1906.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

**Bekanntmachung — Höherer und mittlerer Unterricht**

Durch Großh. Beschluß vom 23. c. ist Hr. L. Reyter, auf sein Ersuchen, ehrenvolle Entlassung aus seinem Amte als Professor 2. Klasse, am Gymnasium zu Diekirch bewilligt worden.

Luxemburg, den 27 August 1906

Der General-Direktor der Finanzen,  
M. M o n g e n a s t.

**Bekanntmachung — Gemeindeglement.**

Zu seinen Sitzungen vom 23. November 1905 und 5. Mai 1906, hat der Gemeinderath von Bettendorf ein Reglement betreffend die Wasserleitung von Bettendorf erlassen.

Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 30. August 1906.

Der General-Director des Innern,  
H. K i r p a c h.

**Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind zu Schoffen nachbezeichneter Gemeinden ernannt worden :

*Differdingen.* — Hr. Franz Thiry, Eigenthümer zu Niederkorn.

*Pettingen.* — Hr. Dominik Schiltz, Eigenthümer zu Lamadeleine.

*Bourscheid.* — Hr. Johann Peter Huberty, Eigenthümer zu Kehmen.

Luxemburg, den 1. September 1906.

Der General-Director des Innern,  
H. K i r p a c h.

*Deuxième relevé des permis de chasse délivrés pour l'année de chasse 1906 – 1907.*

N° du permis de chasse.	Date de la délivrance.	Nom et prénoms de la partie prenante.	Qualité.	Domicile.
724	30 août 1906.	Theis, Jean.	Cabaretier.	Mertzig.
725	id.	Geden, Nicolas, le jeune.	Cultivateur.	Heinerscheid.
726	id.	Kohn, Emile.	Hôtelier.	Diekirch.
727	id.	Stoffel, Mathias.	Cabaretier.	Bissen.
728	id.	Kolner, Bruno.	Jardinier.	Esch s/A.
729	id.	Badu, Jean-Pierre.	Garde général privé.	Diekirch.
730	id.	François, Henri.	Etudiant.	id.
731	id.	Eicher, Nicolas.	id.	Hachiville.
732	id.	Rodesch, Nicolas.	Cultivateur.	Munshausen.
733	id.	Nanquette, Mathias.	Industriel.	Martelange.
734	id.	Weiler, Joseph.	Cultivateur.	Bavigne.
735	id.	Brasseur, Martin.	Directeur.	Lasauvage.
736	id.	Filbig, Nicolas.	Maréchal-ferrant.	Nœrdange.
737	id.	Hosinger, Michel.	Cultivateur.	Hoffelt.
738	id.	Parries, Jean.	id.	Beckerich.
739	id.	Welter, Jean-Pierre.	id.	Angelsberg.
740	id.	Schmit, Jean.	id.	Berchem.
741	id.	Masseler, Jean.	Hôtelier.	Hollerich.
742	31 août 1906.	Schmit, Nicolas.	Cultivateur.	Rœser.
743	id.	Schuster, Othon.	Gérant.	Solœuvre.
744	id.	Thilges, Nicolas-Joseph.	Cultivateur.	Dippach.
745	id.	Even, Henri.	Industriel.	Beaufort.
746	id.	Linkels, Henri-Joseph.	id.	id.
747	id.	Krieps, Victor.	Etudiant.	Grosbous.
748	id.	Hemmer, Jean.	Cultivateur.	Beckerich.
749	id.	Hugot, Léon.	Mécanicien.	Useldange.
750	id.	François, Henri.	Cultivateur.	Grosbous.
751	id.	Majery, Antoine.	id.	Brattert.
752	id.	Theisen, Jean-Nicolas.	id.	Kapweiler.
753	id.	Bettendorf, Nicolas.	Négociant.	Esch s/A.
754	id.	Hoos, Emile.	Cultivateur.	Ehlinge.
755	id.	Thiltges, Nicolas.	Boucher.	Rumelange.
756	id.	Thiltges, Edouard.	id.	id.
757	id.	Servais, Auguste.	Propriétaire.	Mersch.
758	id.	Warisse, Paul-Charles.	Négociant.	Luxembourg.
759	1 <sup>er</sup> septembre	Collette, Jules.	Sans état.	Mertzig.
760	id.	Kips, Michel.	Cultivateur.	id.
761	id.	Hild, Mathias.	id.	Heisburgerhof (Bous).

762	1 <sup>er</sup> sept.	Thill, Jean.	Hôtelier.	Kleinbettingen.
763	id.	Mergen, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Gosseldange.
764	2 sept.	Clasen, François.	Employé.	Bonnevoie.
765	id.	Salentiny, Jean-Pierre.	Propriétaire.	Stoppelhof (Consdorf)
766	id.	Nennig, Joseph.	Cultivateur.	Buchholzerhof (Dalh.)
767	id.	Kauffmann, Pierre.	Propriétaire.	Gostungen.
768	4 sept.	Collé, Martin.	Journalier .	Hoscheiderdickt.
769	id.	Schmitz, Martin.	Candidat-forestier.	Liefrange.
770	id.	Merges, Henri.	Cultivateur.	Schieren.
771	id.	Saur, Nicolas.	Vigneron.	Wintrange.
772	id.	Moulinon, Gustave.	Marchand de bestiaux.	Stockem (Belgique).
773	5 sept.	Housse, Luc.	Avocat.	Luxembourg.
774	id.	Feller, Nicolas.	Marchands de porcs.	Hollerich.
775	id.	Kirsch, Eugène.	Cultivateur.	Ellange.
776	id.	Burquel, Emile.	Régisseur.  Brabant.	Schœnfels.
777	id.	Leurs, Jean.	Conseiller provincial du	id.

*Avis. — Service sanitaire.*

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 25 août au 1<sup>er</sup> septembre 1906.

**Bekanntmachung. — Sanitätswesen.**

Verzeichnis der in den verschiedenen Cantonen, vom 25. August bis zum 1. September festgestellten ansteckenden Krankheiten.

N <sup>o</sup> d'ordre.	CANTONS.	LOCALITÉS.	Fièvre typhoïde	Diph-terie.	Coque-luche.	Scarla-tine.	Variole.	Affections puerperales.
1	Luxembourg.	Luxembourg.	»	»	»	4	»	»
2	Esch s/Alz.	Dudelage.	»	»	»	4	»	»
		Niederkorn.	1	»	»	»	»	»
		Petange.	3	»	»	»	»	»
3	Clervaux.	Hornicht.	»	1	»	»	»	»
		Hosingen.	»	1	»	»	»	»
4	Dickirch.	Ettelbruck.	1	3	»	»	»	»
5	Wiltz.	Nœrtrange.	1	»	»	»	»	»
6	Remich.	Remerschen.	»	»	»	5	»	»
		Remich.	1	1	»	»	»	»
		Total . . .	7	6	»	7	»	»

Luxembourg, le 5 septembre 1906.

*Relevé des agents d'assurances agréés pendant le mois d'août 1906.*

N <sup>o</sup>	NOMS ET DOMICILE.	QUALITÉ.	COMPAGNIES D'ASSURANCES.	DATE de l'agrégation.
1	<i>Konz</i> , François, à Luxembourg.	Agent général.	Le Patrimoine (vie).	3 août.
2	<i>Rech</i> , J.-P., à Mersch.	Agent.	La Confiance (vie).	3 id.
3	<i>Schock</i> , Guillaume et Joseph, représentants de commerce à Hollerich.	Agents.	1) Gladbacher Feuer-Versich.-Ges. (incendie et bris de glaces). 2) Zurich (accidents). 3) Magdeburger Hagel-Versicherungs-Gesellschaft. 4) Allianz (vol).	3 id.
4	<i>Krombach</i> , Nicolas, vétérinaire à Redange.	Agent.	Rheinische Vieh-Versicherungs-Gesellschaft à Cologne.	3 id.
5	<i>Leonardy</i> , Fr., cultivateur à Bettel.	id.	Même Compagnie.	6 id.
6	<i>Nicolay</i> , Albert, à Clausen.	id.	Preussische Lebens-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft à Berlin.	9 id.
7	<i>Philipp</i> , Jean-Joseph, à Bartrange.	id.	Même Compagnie.	9 id.
8	<i>Neven</i> , Pierre, à Diekirch.	id.	Rheinische Vieh-Versicherungs-Gesellschaft à Cologne.	14 id.
9	<i>Hentges</i> , Pierre, à Bonnevoie.	id.	Preussische Lebens-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft à Berlin.	18 id.
10	<i>Daro</i> , Auguste, à Hesperange.	id.	Même Compagnie.	18 id.
11	<i>Weber</i> , Leon, employé à Strassen.	id.	Preussische National-Feuer-Versicherungsgesellschaft à Stettin.	24 id.
12	<i>Goergen</i> , Joseph, receveur communal à Bartrange.	id.	1) Gladbacher Feuer-Versich.-Ges. (incendie et bris de glaces). 2) Zurich (accidents). 3) Magdeburger Hagel-Versicherungs-Gesellschaft. 4) Allianz (vol).	24 id.
13	<i>Fonck</i> , C., receveur communal à Remich.	id.	Mêmes Compagnies.	24 id.
14	<i>Siebenaler</i> , J.-P., clerc de notaire à Junglinster.	id.	Rheinische Vieh-Versicherungs-Gesellschaft à Cologne.	25 id.
15	<i>Kremer</i> , Vict., négociant à Esch s/A.	id.	Même Compagnie.	29 id.
16	<i>Audy</i> , Michel, à Walferdange.	id.	Preussische National-Feuer-Versicherungsgesellschaft à Stettin.	29 id.
17	<i>Paquet</i> , J.-P., employé à Hesperange.	id.	Magdeburger Feuer-Versicherungsgesellschaft.	29 id.
18	<i>Medinger-Faber</i> , Mich., à Mutfort.	id.	Même Compagnie.	29 id.
19	<i>Schneider</i> , Jean, ferblantier à Wasserbillig.	id.	1) Gladbacher Feuer-Versich.-Ges. (incendie et bris de glaces). 2) Magdeburger Hagel-Versicherungs-Gesellschaft. 3) Allianz (vol).	29 id.
20	<i>Wolff</i> , J.-B., négociant à Lintgen.	id.	1) Gladbacher Feuer-Versich.-Ges. (incendie et bris de glaces). 2) Zurich (accidents). 3) Magdeburger Hagel-Versicherungs-Gesellschaft. 4) Allianz (vol).	29 id.
21	<i>Kaath</i> , J.-P., huissier à Esch s/A.	id.	La Confiance (vie).	30 id.

Luxembourg, le 31 août 1906.

*Le Directeur général des finances,*

M. MONGENAST.

LUXEMBOURG, IMPRIMERIE DE LA COUR VICTOR FÉLIX.

1

**MEMORIAL**

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



**Memorial**

DES

Großherzogthums Luxemburg.

---

Annexe au N° 54 de 1906.

---

**RENSEIGNEMENTS STATISTIQUES**

SUR

**L'ORGANISATION, LE MOUVEMENT ET LE RENDEMENT**

DES

**SERVICES POSTAL, TÉLÉGRAPHIQUE ET TÉLÉPHONIQUE;**

PENDANT

les années 1904 et 1905.

---

**I. — Postes.**  
**A. — Organisation.**

ANNÉE.	1. — Nombre des bureaux de poste					
	charges de la réception et de la distribution des envois de poste de toute nature.	dont les attributions sont limitées.	ambulants.	TOTAL.	Nombre de kilomètres carrés d'habitants par bureau.	
1904	53	39	8	100	28	2571
1905	54	48	9	111	25	2416

ANNÉE.	2. — Nombre des boîtes aux lettres à l'usage du public				
	établies aux bureaux de poste et dans les localités pourvues d'un bureau.	établies dans les communes rurales.	mobiles adaptées aux voitures circulant sur des routes		TOTAL.
ordinaires.			ferrées.		
1904	236	406	56	22	720
1905	241	423	59	22	745

ANNÉE.	3. — Personnel.*)								
	Nombre des fonctionnaires et employés.			Nombre des facteurs.			Nombre des positions.	Nombre des entrepreneurs des voitures publiques.	TOTAL du personnel.
	Service de l'administration centrale.	Service des bureaux de poste.	TOTAL.	Service de l'administration centrale.	Service des bureaux de poste.	TOTAL.			
1904	26	173	199	1	318	319	81	52	651
1905	27	176	203	1	325	326	86	52	667

ANNÉE.	4. — Chevaux de trait privés. — Services subventionnés.	5. — Voitures et traîneaux. — Services subventionnés.	6. — Étendue des routes postales exploitées à l'intérieur			7. — Nombre des kilomètres parcourus annuellement à l'intérieur		
			sur voies ferrées. KILOM.	sur voies ordinaires. KILOM.	TOTAL. KILOM.	sur voies ferrées.	sur routes ordinaires.	TOTAL.
1904	136	75	511	744	1258	1,424,339	723,961	2,148,290
1905	145	80	523	821	1344	1,465,949	779,215	2,245,164

\*) Par suite de la réunion des services postal, télégraphique et téléphonique le personnel ne peut pas être indiqué séparément pour ces trois services.





3. — Mandats de poste					4. — Recouvrements				
	Mandats de poste.		Mandats-poste accompagnés d'avis de paiement.	Mandats-poste à remettre par exprès.	à encaisser.		non encaissés.		
	Nombre	Montant.			Nombre.	Montant.	Nombre.	Montant.	
		FR.			FR.		FR.		
Service intérieur .	1904	194,183	20,562,220	62	69	81,904	5,937,390	21,091	1,458,918
	1905	200,547	22,120,805	23	35	91,406	6,071,431	22,516	1,657,053
Service international :									
a. — Réception .	1904	90,841	9,026,452	76	94	35,070	4,609,974	8,696	1,038,747
	1905	93,280	9,827,216	67	66	36,711	4,438,294	9,305	975,426
b. — Expédition .	1904	281,925	30,495,818	33	41	10,647	1,109,786	2,202	187,698
	1905	299,802	32,406,926	7	23	10,631	908,709	2,245	157,599
c. — Transit .	1904	»	»	»	»	»	»	»	»
	1905	»	»	»	»	»	»	»	»

	5. — Journaux et autres ouvrages périodiques.		6. — Vente de timbres-poste et autres formules d'affranchissement		7. — Voyageurs transportés par les voitures publiques.	8. — Dépêches closes en transit.	9. — Rebuts. Correspondances de toute nature tombées en rebut.
	Abonnements- Nombre.	Nombre.	Montant. FR.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.
Service intérieur .	1904	3,433,398	12,296,824	1,020,185	100,303	»	4,432
	1905	3,795,954	13,142,891	1,062,850	100,459	»	6,928
Service international :							
a. — Réception .	1904	918,727	»	»	»	»	7,600
	1905	869,581	»	»	»	»	8,497
b. — Expédition .	1904	212,430	»	»	»	»	9,125
	1905	226,142	»	»	»	»	10,816
c. — Transit .	1904	»	»	»	»	22,438	»
	1905	»	»	»	»	25,974	»

10. — Détail des envois de toute

DÉSIGNATION  DES  P A Y S.	ENVOIS SOUMIS A LA TAXE.							ENVOIS admis à la franchise de port.	TOTALS des envois	ENVOIS recom- mandés.	
	Lettres		Cartes postales		Im- primés.	Papiers d'affaires.	Échantillons de marchandises.				Lettres et autres objets.
	affran- chies.	non affran- chies.	simples.	avec réponse payée.				Nombre	Nombre	Nombre	
	Nombre	Nombre.	Nombre.	Nomb.	Nombre	Nombre	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	
Allemagne . . . . .	{ 1904	1,362,556	9,074	816,248	8,190	821,886	19,396	43,550	22,282	3,133,182	59,386
	{ 1905	1,360,190	13,624	947,960	6,916	842,088	14,872	46,384	66,352	3,298,386	46,178
Autriche . . . . .	{ 1904	41,600	1,352	40,092	156	30,966	1,326	598	182	116,272	1,728
	{ 1905	34,398	2,600	32,500	52	29,666	676	1,092	312	101,296	1,793
Belgique . . . . .	{ 1904	558,220	8,502	366,210	2,418	527,618	6,682	18,616	6,006	1,494,272	10,892
	{ 1905	389,428	7,384	434,170	1,352	464,490	3,900	20,410	4,888	1,323,022	12,369
Bulgarie . . . . .	{ 1904	3,120	»	2,522	52	2,600	78	182	»	8,554	65
	{ 1905	1,040	»	1,378	»	472	»	26	»	2,886	36
Danemark . . . . .	{ 1904	11,388	»	9,724	»	4,706	26	78	»	25,922	309
	{ 1905	4,810	26	3,380	»	8,294	»	234	26	16,770	173
Espagne . . . . .	{ 1904	14,144	26	9,724	»	5,512	26	338	»	29,770	140
	{ 1905	4,264	»	4,394	»	5,122	»	390	»	11,170	196
France . . . . .	{ 1904	557,154	6,916	484,718	1,638	407,556	3,718	8,918	2,626	1,473,238	14,454
	{ 1905	433,368	7,774	394,914	2,262	387,426	4,316	12,506	3,068	1,245,634	12,710
Grande-Bretagne . . .	{ 1904	47,788	494	35,074	260	29,952	624	858	364	115,414	1,253
	{ 1905	35,308	936	29,068	130	22,334	234	1,924	364	90,298	971
Grèce . . . . .	{ 1904	2,834	»	3,328	»	1,534	»	»	»	7,696	66
	{ 1905	962	»	1,352	»	442	»	»	»	2,756	65
Hongrie . . . . .	{ 1904	18,096	312	14,352	78	9,776	104	442	208	43,368	608
	{ 1905	8,476	468	6,864	»	3,224	26	404	26	19,188	537
Italie . . . . .	{ 1904	145,678	3,094	65,494	442	41,392	858	1,612	754	259,324	2,352
	{ 1905	109,902	2,522	79,976	780	44,044	390	988	208	238,810	3,120
Monténégro . . . . .	{ 1904	624	»	962	»	390	»	»	»	1,976	6
	{ 1905	156	»	416	»	»	»	»	»	572	6
Norvège . . . . .	{ 1904	12,428	»	8,658	»	7,826	»	52	»	28,964	73
	{ 1905	3,952	»	3,536	»	3,250	»	728	»	11,466	53
Pays-Bas . . . . .	{ 1904	57,876	858	54,262	338	39,936	390	754	338	154,752	1,075
	{ 1905	49,304	780	45,214	520	39,520	468	1,326	286	137,618	1,052
Portugal . . . . .	{ 1904	2,938	»	3,510	»	3,094	»	104	»	9,646	62
	{ 1905	1,300	»	1,638	»	2,600	»	»	»	5,538	53



DESIGNATION  P A Y S.	ENVOIS SOUMIS A LA TAXE.							ENVOIS admis à la franchise de port.  Lettres et autres objets	TOTAUX des envois  ordi- naires.  Nombre.	ENVOIS recom- mandés.  Nombre	
	Lettres		Cartes postales		Im- primés	Papiers d affaires.	Echantillons de marchandises.				
	afri- anches.	non afri- anches.	simples	avec reponse payée.							
Nombre	Nombre	Nombre	Nombre	Nombre.	Nombre	Nombre	Nombre				
Roumanie. . . . .	{ 1904 1905	1,456 1,274	" 26	2 262 1,430	" "	832 1,690	" 78	" "	4,550 4,498	60 77	
Russie d Europe. . . . .	{ 1904 1905	16,328 7,072	" "	12,220 5,070	" "	5,278 4,550	52 "	156 "	34,034 16,692	268 334	
Serbie . . . . .	{ 1904 1905	546 884	" "	364 546	" "	" 416	" "	" "	910 1,846	59 40	
Suède . . . . .	{ 1904 1905	7,696 3,614	" "	9,906 4,872	" "	4,030 1,378	104 52	78 78	21,814 6,994	94 92	
Suisse . . . . .	{ 1904 1905	42,744 38,974	416 728	42 042 44,980	624 156	16,952 28,314	546 468	1,222 1,222	130 390	104,676 115,232	1,218 1,432
Turquie d'Europe . . . . .	{ 1904 1905	1,326 1,482	" "	962 494	" "	572 26	" "	" "	2,860 2,002	56 45	
Colonies britanniques	{ 1904 1905	624 130	" "	546 182	" "	26 "	" "	" "	4,196 312	35 37	
Afrique. . . . .	{ 1904 1905	2,574 4,082	" 26	2,730 8,398	" 52	546 6,058	" "	" "	5,850 18,616	106 106	
Amérique du Nord. . . . .	{ 1904 1905	40,140 42,666	650 728	21,294 21,346	" "	39,234 31,616	364 "	208 "	110,890 96 336	1,893 1,891	
Amérique du Sud	{ 1904 1905	3,900 3,146	26 26	4,794 3,094	" "	4,300 4,404	" "	" "	7,020 7,670	239 240	
Asie. . . . .	{ 1904 1905	2,288 3,380	26 "	910 2,496	" "	312 4,496	" "	" "	3,536 7,072	114 125	
Océanie. . . . .	{ 1904 1905	546 520	" "	4,014 338	" "	234 "	" "	" "	4,794 858	29 26	
Pays hors de l'Union	{ 1904 1905	364 78	" "	342 "	" "	26 156	" "	" "	702 234	3 1	
Totaux. . . . .	{ 1904 1905	2,965,976 2,544,360	31,746 37,648	2,041,234 2,074,006	14,196 12,220	2,004,080 1,929,746	34,294 25,402	77,766 87,490	32,890 75,920	7,202,182 6,786,792	96,640 83,758

Lettres et boîtes avec déclaration de valeur.		LETTRES contre remboursement				Le nombre des correspon- dances comprend :		COLIS									
		reçues.		refusees.				ordinaires			avec déclaration de valeur						
		Nombre.	Montant FR.	Nombre.	Montant. FR.			Nombre.	Montant. FR.	envois à re- mettre par expres. Nomb.	envois accom- pagnés d'avis de réception. Nomb.	affran- chis Nombre	non affran- chis. Nomb.	de service. Nomb.	affranchis.		
Nombre.	Poids. KGR.					Montant. FR.	Nombre.								Poids. KGR.	Montant. FR.	
1	200	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	4	13	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
80	47,109	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
106	23,950	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
1	62	4	6	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	1	6	1	6	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
112	44,281	136	903	38	314	6	9	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
143	74,614	166	1,222	59	334	21	11	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	3	95	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	139	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	13	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	33	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	2	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
8,252	9,091,557	33,821	2,201,782	9061	641,093	2,029	916	224,514	10,570	439	4,305	9,922	1,509,887	271	656	170,507	
8,088	10,783,458	39,340	2,627,423	10,819	760,121	3,036	837	227,112	9,835	698	3,770	8,738	1,619,772	175	451	59,427	

10. - Detail des envois de tout

DESIGNATION  PAYS.	COLIS										COLI			
	avec déclaration de valeur			contre remboursement				recommandés			ordinares		avec déclaration de valeur	
	de service			Nombre.	Montant des remboursements	Remboursements refusés		affranchis	de service.	Nombre	Nombre	Poids,	Montant	
	Nombre	Poids,	Montant,			Nombre	Montant							K.G.R.
K.G.R.	IR		FR	IR	Nomb	Nomb								
Allemagne . . . . .	1904	1	1	12	39,033	760,818	372	10,161	604	20	»	»	»	»
	1905	13	41	5,470	40,153	810,538	533	10,880	588	77	»	»	»	»
Autriche . . . . .	1904	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2,315	189	593	375
	1905	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1,752	178	463	33,8
Belgique . . . . .	1904	»	»	»	1,377	25,366	57	1,068	»	»	»	»	»	»
	1905	»	»	»	1,489	32,713	6	335	»	»	»	»	»	»
Bulgarie . . . . .	1904	»	»	»	»	»	»	»	»	»	3	»	»	»
	1905	»	»	»	»	»	»	»	»	»	7	»	»	»
Danemark . . . . .	1904	»	»	»	»	»	»	»	»	»	62	14	41	4,6
	1905	»	»	»	»	»	»	»	»	»	86	»	»	»
Espagne . . . . .	1904	»	»	»	»	»	»	»	»	»	17	»	»	»
	1905	»	»	»	»	»	»	»	»	»	27	»	»	»
France . . . . .	1904	»	»	»	»	»	»	»	»	»	22,649	2047	7763	307,1
	1905	»	»	»	»	»	»	»	»	»	19,551	1604	5742	314,1
Grande-Bretagne . . .	1904	»	»	»	»	»	»	»	»	»	826	48	128	41
	1905	»	»	»	»	»	»	»	»	»	930	68	93	3,8
Grèce . . . . .	1904	»	»	»	»	»	»	»	»	»	9	»	»	»
	1905	»	»	»	»	»	»	»	»	»	6	»	»	»
Hongrie . . . . .	1904	»	»	»	»	»	»	»	»	»	968	22	79	34,4
	1905	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1,003	26	72	4,8
Italie . . . . .	1904	»	»	»	»	»	»	»	»	»	1,952	30	89	40
	1905	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2,027	35	82	2,7
Monténégro . . . . .	1904	»	»	»	»	»	»	»	»	»	2	»	»	»
	1905	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
Norvège . . . . .	1904	»	»	»	»	»	»	»	»	»	35	7	17	»
	1905	»	»	»	»	»	»	»	»	»	43	»	»	»
Pays-Bas . . . . .	1904	»	»	»	»	»	»	»	»	»	885	50	131	24,9
	1905	»	»	»	»	»	»	»	»	»	907	27	57	9,
Portugal . . . . .	1904	»	»	»	»	»	»	»	»	»	10	»	»	»
	1905	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4	»	»	»



DÉSIGNATION  DES  P A Y S.	COLIS									COLIS			
	avec déclaration de valeur			contre remboursement				recommandés		ordi- naires	avec déclaration de valeur		
	de service.			Nombre	Montant des remboursements.	Remboursements refusés.		affranchis.	de service.	Nombre.	Nombre.	Poids.	Montant
	Nombre.	Poids.	Montant			Nombre.	Montant.						
	K.G.R.	FR.		FR.		FR.	Nomb	Nomb.		KGR	FR.		
Roumanie . . . . .	{ 1904	»	»	»	»	»	»	»	»	26	»	»	»
	{ 1905	»	»	»	»	»	»	»	»	7	2	2	23
Russie d'Europe . . .	{ 1904	»	»	»	»	»	»	»	»	68	7	11	174
	{ 1905	»	»	»	1*)	15	»	»	»	31	7	25	267
Serbie . . . . .	{ 1904	»	»	»	»	»	»	»	»	12	»	»	»
	{ 1905	»	»	»	»	»	»	»	»	3	»	»	»
Suède . . . . .	{ 1904	»	»	»	»	»	»	»	»	51	»	»	»
	{ 1905	»	»	»	»	»	»	»	»	34	»	»	»
Suisse . . . . .	{ 1904	»	»	»	»	»	»	»	»	1195	197	361	25,953
	{ 1905	»	»	»	»	»	»	»	»	1046	224	487	48,933
Turquie d'Europe . .	{ 1904	»	»	»	»	»	»	»	»	9	»	»	»
	{ 1905	»	»	»	»	»	»	»	»	4	»	»	»
Colonies britanniques	{ 1904	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	{ 1905	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
Afrique . . . . .	{ 1904	»	»	»	»	»	»	»	»	69	5	15	895
	{ 1905	»	»	»	»	»	»	»	»	48	»	»	»
Amérique du Nord .	{ 1904	»	»	»	»	»	»	»	»	14	»	»	»
	{ 1905	»	»	»	»	»	»	»	»	7	»	»	»
Amerique du Sud . .	{ 1904	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	{ 1905	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	»
Asie . . . . .	{ 1904	»	»	»	»	»	»	»	»	11	»	»	»
	{ 1905	»	»	»	»	»	»	»	»	1	»	»	»
Océanie . . . . .	{ 1904	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	{ 1905	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
Pays hors de l'Union	{ 1904	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
	{ 1905	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
Totaux . .	{ 1904	1	1	12	40,410	786,184	629	11,229	601	20	32,189	2616,9228	440,321
	{ 1905	13	41	5,470	41,643	843,266	539	11,235	588	77	27,526	2171,7023	415,215

\*) Article de messagerie.

POSTAUX		Le nombre des colis comprend :		MANDATS DE POSTE.				RECouvreMENTS				JOURNAL X et autres ouvrages périodiques servis par abonnement	REBUTS Correspondances de toute nature tombées en rebut.
contre remboursement.				Colis accompagnés d'avis de réception.	Colis à remettre par exprès.	Nombre.	Montant	accompagnés d'avis de paiement.	à remettre par exprès.	à encaisser.			
Nombre.	Montant.	Nombre	Nombre.							FR.	Nomb.	Nomb.	Nombre.
	FR.				FR.				FR.		FR.		
6	148	»	»	403	3,487	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	154	9,538	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	44	1,916	»	»	»	»	»	»	»	9
»	»	»	»	7	78	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	1	208	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	20	1,220	»	»	»	»	»	»	»	1
7	239	»	»	31	1,284	2	»	»	»	»	»	»	2
403	8,182	»	»	796	25,326	2	»	43	1,907	16	777	3,306	116
514	12,976	»	»	935	24,299	»	»	51	2,643	14	1,124	4,054	121
»	»	»	»	10	457	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	12	146	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	67	5,089	»	»	»	»	»	»	»	3
»	»	»	»	74	7,399	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	1,104	138,971	7	»	»	»	»	»	»	254
»	»	»	»	1,171	157,534	10	»	»	»	»	»	»	292
»	»	»	»	28	1,433	»	»	»	»	»	»	»	2
»	»	»	»	18	585	»	»	»	»	»	»	»	11
»	»	»	»	13	901	»	»	»	»	»	»	»	1
»	»	»	»	12	377	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	1	63	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	1	62	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
7,391	14,135	1	1,254	90,841	9,026,452	76	94	33,070	4,609,974	8,696	1,038,747	918,727	7,600
5,869	12,726	11	1,351	93,280	9,527,216	67	66	36,711	4,438,294	9,305	975,426	869,581	8,577

11. — Détail des envois de toute

DÉSIGNATION  DES  P A Y S.	ENVOIS SOUMIS A LA TAXE.							ENVOIS admis à la franchise de port.	TOTAUX des envois	ENVOIS recom- mandés.	
	Lettres		Cartes postales		Im- primés.	Papiers d'affaires.	Échantillons de marchandises.				Lettres et autres objets.
	affran- chies.	non affran- chies.	simples.	avec réponse payée.				Nombre.	Nombre.	Nombre.	
	Nombre	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	
Allemagne.....	1904	1,132,222	17,186	920,738	20,214	562,016	23,908	28,678	17,654	2,722,706	49,112
	1905	1,285,674	13,832	935,662	7,124	317,824	14,092	36,478	125,762	2,736,448	54,254
Autriche.....	1904	43,966	1,456	43,160	754	47,476	988	1,482	1,378	140,660	2,381
	1905	26,260	728	27,326	156	19,916	338	780	572	76,076	2,544
Belgique.....	1904	380,848	6,474	389,948	5,252	404,664	4,108	9,672	4,212	1,205,178	10,643
	1905	376,506	4,654	350,844	1,924	248,612	5,980	8,840	2,834	1,000,194	13,456
Bulgarie.....	1904	3,172	»	4,706	»	2,782	52	234	»	40,946	121
	1905	728	26	988	»	442	»	»	»	2,184	57
Danemark.....	1904	9,646	78	4,212	»	7,540	78	52	»	21,606	196
	1905	3,692	»	2,782	»	754	»	»	»	7,228	158
Espagne.....	1904	1,508	52	12,116	»	4,082	130	156	»	18,044	143
	1905	4,472	»	2,834	»	3,120	26	182	»	40,634	147
France.....	1904	476,148	4,056	467,064	1,976	238,368	4,134	4,784	2,964	1,199,494	11,132
	1905	409,838	4,160	381,082	1,768	260,572	4,758	10,660	2,782	1,075,620	10,246
Grande-Bretagne..	1904	54,054	962	43,628	442	24,180	1,378	2,132	520	127,296	1,097
	1905	36,296	572	38,298	78	14,742	468	832	312	91,598	932
Grèce.....	1904	3,744	»	2,860	»	5,408	52	130	»	12,194	77
	1905	2,262	»	2,132	»	884	»	»	»	5,278	54
Hongrie.....	1904	23,920	260	19,812	104	17,212	338	728	988	63,362	797
	1905	10,530	52	13,130	52	5,330	»	»	234	29,328	715
Italie.....	1904	135,720	2,496	61,360	884	30,966	910	1,508	1,352	235,196	2,119
	1905	100,386	1,690	74,724	572	23,322	936	598	1,430	203,658	3,209
Monténégro.....	1904	320	»	468	»	390	»	»	»	1,378	18
	1905	78	»	208	»	»	»	»	»	286	4
Norvège.....	1904	8,554	»	6,682	»	3,510	52	182	»	18,980	95
	1905	2,106	»	2,964	»	494	»	»	»	5,564	84
Pays-Bas.....	1904	59,332	468	51,610	182	34,060	1,040	1,352	632	148,876	835
	1905	41,288	754	44,616	182	18,746	442	572	260	106,860	867
Portugal.....	1904	2,496	»	3,146	»	1,118	26	182	»	6,968	74
	1905	1,378	»	2,054	»	1,066	26	156	»	4,680	54



DESIGNATION  P A Y S.	ENVOIS SOUMIS A LA TAXE.							ENVOIS admis a la franchise de port.	TOTAUX des envois	ENVOIS recom- mandés.	
	Lettres		Cartes postales		Im- primés	Papiers d affaires.	Echantillons de marchandises.				Lettres et autres objets.
	affran- chies.	non affran- chies.	simples	avec réponse payée.				Nombre	Nomb	Nomb	
Roumanie . . . . .	{ 1904	1,794	»	1,508	»	1,170	26	78	»	4,576	62
	{ 1905	1,430	»	1,326	»	260	»	104	»	3,120	84
Russie d'Europe ..	{ 1904	21,138	430	13,286	»	5,876	156	104	»	40,690	227
	{ 1905	11,024	»	8,736	»	3,120	52	26	260	23,218	237
Serbie . . . . .	{ 1904	572	»	430	»	»	»	»	»	702	34
	{ 1905	468	»	1,066	»	494	»	»	»	2,028	49
Suède . . . . .	{ 1904	9,776	»	7,150	»	312	52	78	»	17,368	84
	{ 1905	2,886	»	1,950	»	1,482	»	»	»	6,318	88
Suisse . . . . .	{ 1904	54,730	338	49,088	234	32,942	1,170	988	182	139,672	1,202
	{ 1905	42,770	208	45,552	»	17,304	832	1,300	390	108,446	1,550
Turquie d'Europe..	{ 1904	1,040	»	1,222	»	598	»	»	»	2,860	43
	{ 1905	1,300	»	1,326	»	494	»	»	»	3,120	63
Colonies britanniques	{ 1904	936	»	754	»	286	»	»	»	1,976	66
	{ 1905	468	»	780	»	52	»	»	»	1,300	32
Afrique . . . . .	{ 1904	4,342	»	2,496	»	1,794	»	»	»	8,632	132
	{ 1905	4,160	»	3,250	»	5,382	»	»	»	12,792	154
Amerique du Nord.	{ 1904	48,334	468	25,584	104	27,092	234	208	»	102,24	1,375
	{ 1905	53,638	390	28,002	»	34,892	234	286	»	117,442	1,567
Amerique du Sud..	{ 1904	4,992	»	3,796	»	2,288	»	»	»	11,076	239
	{ 1905	5,538	52	4,810	»	3,172	»	»	»	13,572	246
Asie . . . . .	{ 1904	2,886	»	1,118	»	1,222	»	»	»	5,226	110
	{ 1905	2,704	»	3,250	»	2,262	»	»	»	8,216	130
Océanie . . . . .	{ 1904	650	»	390	»	338	»	»	»	1,378	67
	{ 1905	676	»	1,196	»	208	»	»	»	2,080	25
Pays hors de l'Union	{ 1904	286	»	404	»	404	»	»	»	494	2
	{ 1905	416	»	»	»	»	»	130	»	546	1
Totaux . . . . .	{ 1904	2,487,326	34,424	2,138,136	30,146	1,457,794	38,922	52,728	30,082	6,269,558	82,503
	{ 1905	2,428,972	27,118	1,980,888	11,856	985,036	28,184	60,944	134,836	5,657,834	90,977